

## Warum KED?

**Standardkorpora** für das Deutsche sind für **wissenschaftliche Zwecke** angelegt. Sie repräsentieren unterschiedliche Varietäten und sind mit verschiedenen sprachlichen Einheiten annotiert.

Für **sprachdidaktische Zwecke** sind Standardkorpora häufig **nicht geeignet**:

- zu viele irrelevante Treffer für den Unterricht
- zu komplizierte Nutzung (unübersichtliche Suchmasken, unpraktische Suchsyntax)
- zu hohes Sprachniveau für DaF/DaZ-Lernende
- zu wenige didaktisch brauchbare Suchfunktionen und Analysemöglichkeiten

Für die **Sprachvermittlung** wird eine **andere Art von Korpus** gebraucht:

- mehr relevante Treffer für den Unterricht
- einfachere Nutzung (übersichtliche Suchmaske, intuitive Suchsyntax)
- mehr authentische Texte in einfachem Deutsch
- mehr didaktisch brauchbare Suchfunktionen (Adressaten, Textsorten, Thema, Wortschatz-Niveau, Komplexität, ...)
- einfache Weiterverarbeitung von Suchergebnissen
- Good-Practice-Beispiele für die Verwendung im DaF/DaZ-Unterricht

**KED enthält authentische Texte in einfachem Deutsch** aus einer Vielzahl von Internetquellen, u.a.:



**Erscheinen von KED:**

- Aufnahme ins *Deutsche Referenzkorpus* des *Instituts für Deutsche Sprache* Mannheim (Sommer 2024)
- Suchanfragen zunächst über KorAP, perspektivisch über ein eigenes Suchinterface

## Sprachdidaktik: KED und DDL

### DDL - Data-Driven Language Learning

- Induktiver Wissenserwerb "Entdeckendes Lernen" (Johns 1991)
- Authentischer sprachlicher Input (Rets 2017)
- Konstruktionen-Lernen (O'Keefe 2021: 266)
- Focus-on-Form / Noticing / Aufmerksamkeitssteuerung (Vyatkina 2024: 56)

### DDL im Fremdsprachenunterricht

- „Hands-off“ Lehrkraft erstellt Lehrmaterial mit Belegen aus dem KED, Lernende entdecken sprachliche Muster, eingebettet in kommunikative Aufgaben
- „Hands-on“ Lernende durchsuchen das KED nach sprachlichen Mustern zum Ausdruck ihrer kommunikativen Bedürfnisse (*Corpus Literacy*)

Induktives Erarbeiten von *je-desto*-Konstruktionen (KED) / Niveau B1

Prototypische Textsorten: Erklärtexte, Wetterbericht, Experimentbeschreibungen, Kochrezepte ...

Prototypische Sprachhandlungen: Ausdruck von proportionalen Entwicklungen

Lernziele:

- Bewusstmachen der Formseite:
  - *je* + Komparativ und *desto/umso* + Komparativ
  - unterschiedliche Verbstellung im *je*- und im *desto*-Teil
- Bewusstmachen der Bedeutungsseite: Graduelle Veränderung im *je*-Teil bewirkt graduelle Veränderung im *desto*-Teil

1.	Linker Kontext	rechter Kontext	Quelle
1.	... Für die 5%-Hürde gibt es einen Grund:	<i>je mehr</i> Parteien im Bundestag sind, <i>desto schwerer</i> können Entscheidungen getroffen werden. ...	doc_#00307_bp b-erklartexte
2.	... 2. Gemüse kurz und bissfest garen	<i>je kürzer</i> Sie Gemüse garen, <i>desto mehr</i> Vitamine und Mineralstoffe bleiben erhalten. ...	doc_#00515_bcf e
3.	... erscheinenden gedruckten Medien (sogenannte Printmedien) wie Zeitungen und Zeitschriften gebraucht.	<i>je besser</i> die Drucktechnik wurde, <i>desto mehr</i> Zeitungen konnten jeden Tag gedruckt und verkauft werden. ...	doc_#00895_hanisauland
4.	... Menschen, die angeblich furchtbare und oft unvorstellbare Ziele anstreben.	<i>je ungläublicher</i> diese Verschwörungstheorien klingen, <i>umso faszinierender</i> finden sie manche Menschen. ...	doc_#01170_hanisauland
5.	... In der Wirtschaft regelt einseitig die Nachfrage das Angebot:	<i>je mehr</i> Menschen eine Ware haben wollen, <i>desto mehr</i> wird diese Ware auch produziert ...	doc_#01306_hanisauland-lexikon
11.	... Oft sind sie bedroht, weil ein Lebensraum verloren geht.	<i>je kleiner</i> dieser ist, <i>desto größer</i> ist auch die Gefahr.	doc_#04361_xikon
12.	... So wurde zum Beispiel die alte römische Stadt Pompeji bei einem Ausbruch des Vesuv verschüttet.	<i>je höher</i> die Asche in die Atmosphäre aufsteigt, <i>desto weiter</i> kann sie sich verbreiten. ...	doc_#04449_xikon

Tab. 1 Konkordanzliste (Ausschnitt) zur Anfrage „je + desto/umso“ in KED (via AntConc)

### 1. Leitfragen zur Bewusstmachung der Form

- Unterstreichen Sie in den Sätzen die Signalwörter *je*, *desto* und *umso*.
- Markieren Sie alle Wörter hinter *je* und hinter *desto* / *umso*.
  - Was fällt Ihnen auf?
  - Um welche Wörter (Wortarten) handelt es sich?
  - In welcher Form erscheinen die Wörter?
- Wo steht das Verb im *je*-Teil, wo im *desto*-/ *umso*-Teil?

### 2. Leitfragen zur Bewusstmachung der Funktion

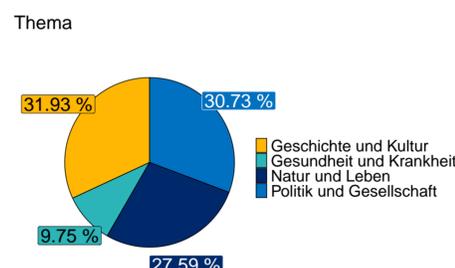
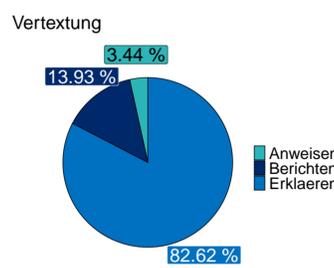
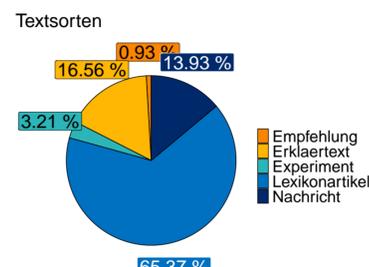
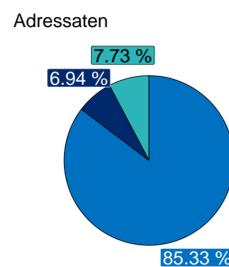
- weniger gesteuert / offen:
  - Welche Information findet man im *je*-Teil, welche im *desto*-Teil?
  - Wie hängen die Informationen im *je*-Teil und im *desto*-Teil zusammen?
- stärker gesteuert:
  - Welche Handlungen / Ereignisse finden im *je*- und im *desto*-Teil statt? Ergänzen Sie die Tabelle.

Graduelle Veränderung im <i>je</i> -Teil	Graduelle Veränderung im <i>desto</i> -Teil
1 Zahl der Parteien steigt an	→ Entscheidungen treffen wird schwerer
2 Gemüse: Garzeit wird .....	→ ..... bleiben
3 Drucktechnik .....	→ ..... Zeitungen .....
4 Verschwörungstheorien klingen .....	→ manche Menschen werden von ihnen ..... fasziniert
5 .....	→ .....

## KED – Profil

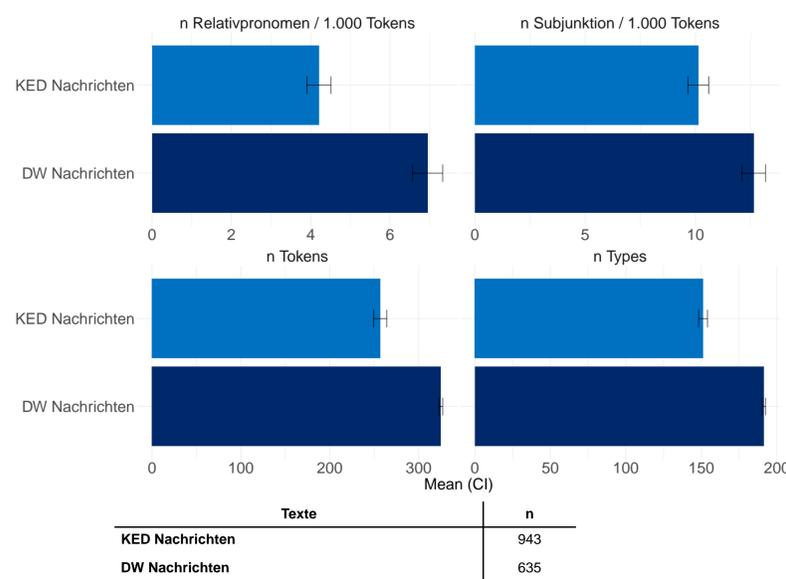
**Einfaches Deutsch:** Texte, die sich an Lesende mit (vermutlich) eingeschränkter Lesekompetenz richten und von denen daher zu erwarten ist, dass die Textproduzenten sie verständlicher und sprachlich weniger komplex formuliert haben (Bredel und Maaß 2016, 537)

	Quellen	Texte	Sätze	Tokens	Types
n	17	6.768	217.828	2.706.537	1.361.228



## Korpuslinguistische Perspektiven

### KED im Vergleich: Syntaktische Komplexität und lexikalische Diversität



Quelle: „DW Nachrichten“: Deutsche Welle: DW Deutsch lernen: Top-Thema mit Vokabeln <https://learngerman.dw.com/de/top-thema/s-55861562>, 19.02.2023.

## Ansprechpartner

PD Dr. habil. Gunther Dietz  
Professur für Deutsche Sprachwissenschaft / Deutsch als Fremdsprache der Universität Bamberg  
gunther.dietz@uni-bamberg.de

Dr. Daniel Jach  
Southwest Jiaotong University, School of Foreign Languages  
DAAD-Lektorat Chengdu  
daniel.jach@outlook.com

## Literatur

- **Boulton**, Alex (2020): "Data-driven learning for younger learners: Obstacles and optimism. Foreword to P. Crosthwaite". In: Crosthwaite, Peter (Hg.): Data-driven learning for the next generation. Corpora and DDL for pre-tertiary learners. London, New York, NY: Routledge, xiv–xx.
- **Bredel**, Ursula & **Maaß**, Christiane (2016): Leichte Sprache. Theoretische Grundlagen, Orientierung für die Praxis. Berlin: Duden (Sprache im Blick).
- **Jach**, Daniel (2022): "Korpus Einfaches Deutsch. Materialgrundlage für die daten-getriebene Lehre von Deutsch als fremder Bildungssprache auf niedrigem Sprachniveau". In: Li, Yuan & Liu, Fang & Wang, Zhongxin (Hg.): Didactica, Cultura, Lingua. Perspektiven des Deutschen. München: iudicium, 231–244.
- **Johns**, Tim (1991): "Should you be persuaded. Two samples of data-driven learning materials". "Classroom Concordancing" (eds. Johns, Tim & King, Philip). In: ELT Journal.4, 1–16.
- **O'Keefe**, Anne (2021): "Data-driven learning – a call for a broader research gaze". Language Teaching 54: 2, 259–272. <https://doi.org/10.1017/S0261444820000245>.
- **Rets**, Irina (2017): Vocabulary Retention and Concordance-based Learning in L3 Acquisition. In: Eurasian Journal of Applied Linguistics 3 (2), S. 313–324.
- **Viana**, Vander (Hg.) (2023): Teaching English with Corpora. A Resource Book. London, New York: Routledge.
- **Vyatkina**, Nina (2024): Corpus applications in language teaching and research. The case of data-driven learning of German. Abingdon, Oxon, New York, NY: Routledge (Routledge applied corpus linguistics).